

DEUTSCHE STIFTUNG FÜR
INTERNATIONALE RECHTLICHE
ZUSAMMENARBEIT E.V.



Gefördert durch:



Bundesministerium
der Justiz und
für Verbraucherschutz

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages



وَدَارَةُ الْعَدْلِ

Hybrid-Seminar: Beratung und Anwendung der Prozesskostenhilfe (19.05.2026)

مسودة البرنامج

ندوة هجينة: الاستشارة وطلب المساعدة القانونية (19 أيار 2026)



Veranstalterin	Deutsche Stiftung für internationale rechtliche Zusammenarbeit e.V. (IRZ) Kronenstraße 1 10117 Berlin	المؤسسة الألمانية للتعاون القانوني الدولي كرونينستراس 1 برلين 10117	المنظم
IRZ- Kontaktpersonen	Sidi Mohamed O. Khairy Leiter des Projektbereichs Jordanien sowie Hospitationsprogramme Tel.: + 49 30 / 2000 900-67 Mobil: +49 - 171 3501-177 Email: khairy@irz.de	سيدي محمد خيرى رئيس قسم المشاريع للأردن وأوزبكستان وبرنامج التدريب الدراسية للشرق الأوسط. هاتف: +49 - 30 - 2000 - 900 - 67 الهاتف المحمول: +49 - 171 3501-177 البريد الإلكتروني khairy@irz.de	مسؤول الاتصال في IRZ
	Banu Ertürk Projektmanagerin Tel.: +49 - 228 - 9555 - 145 Mobil: +49 - 1515 - 2659 - 120 Email: ertuerk@irz.de	في عمان: ميلينا سرياني الممثلة للمؤسسة في الأردن الجوال: +962 788 800 788 البريد الإلكتروني jordanien@irz-post.de	
	<u>In Amman:</u> Melina Siryani Ortskraft Mobil.: +962 788 800 788 Email: jordanien@irz-post.de		
Jordanischer Partner	Jordanisches Justizministerium	وزارة العدل الأردنية	الشريك الأردني
Veranstaltungsort	Amman, Hotel Hilton 19. Mai 2025	عمان، فندق الهيلتون <u>شارع إيليا أبو المعادي، الشمساني</u>	المكان
Sprachen	Deutsch und Arabisch	الألمانية والعربية	اللغات
Dolmetscher/in	Salah Helal Gert Himmler	Salah Helal Gert Himmler	مترجم فوري

Allgemeine Informationen zur Veranstaltung		معلومات عامة عن الحدث	
Ziele	Der Workshop dient der Analyse der rechtlichen Grundlagen und der praktischen Anwendung der Prozesskostenhilfe im Zivilverfahren. Ziel ist es, eine einheitliche, transparente und rechtsstaatlich fundierte Bewilligungspraxis zu fördern sowie den Zugang zur Justiz für wirtschaftlich schwächere und vulnerable Gruppen zu stärken.	سنتناول ورشة العمل تحليل الأسس القانونية والتطبيق العملي للمساعدة القانونية في الدعاوى المدنية. وتهدف إلى تعزيز ممارسة منح المساعدة القانونية بشكل موحد وشفاف وسليم قانونياً، وإلى تحسين فرص الوصول إلى العدالة للفئات ذات الدخل المحدود.	الأهداف
Zielgruppe	Ministeriumsbeamte, die für die Umsetzung oder Weiterentwicklung der Rechtshilfe zuständig sind. Vertreter der jordanischen Anwaltskammer.	المسؤولون الوزاريون المعنيون بتطبيق أو تطوير المساعدة القانونية. ممثلي نقابة المحامين الأردنيين	المجموعة المستهدفة
Wichtigste Diskussions-themen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rechtliche Grundlagen und Funktion der Prozesskostenhilfe 2. Zugang zur Justiz und Schutz vulnerabler Gruppen 3. Einheitlichkeit der Bewilligungspraxis und praktische Anwendung 	<ol style="list-style-type: none"> 1. الأساس القانوني ووظيفة المساعدة القانونية 2. ضمان الوصول إلى العدالة وحماية الفئات ذات الدخل المحدود 3. توحيد ممارسات منح المساعدة القانونية وتطبيقها العملي 	مواضيع النقاش الرئيسية
Anmerkungen / Empfehlungen	Die Veranstaltung ist interaktiv angelegt. Die Teilnehmenden werden gebeten, eigene Praxisfälle und Fragestellungen einzubringen. Die Veranstaltung wird als hybrides Format durchgeführt.	صُمم هذا الحدث ليكون تفاعلياً، حيث يُشجع المشاركون على تقديم أمثلتهم العملية وأسئلتهم. وسيعقد الحدث بنظام هجين.	ملاحظات/ توصيات

Bitte beachten Sie: Während der Veranstaltung werden von der IRZ Fotos/ggf. Videos zu Zwecken der Öffentlichkeitsarbeit erstellt. Bitte sprechen Sie uns an, wenn Sie sich damit nicht einverstanden erklären. Bei Präsenzveranstaltungen können Sie weitere Informationen dem Hinweisblatt der IRZ zu Foto- und Videoaufnahmen entnehmen (Aushang am Eingang).

Hinweis zur Befragung von Teilnehmenden: Wir danken allen Teilnehmenden, die sich bereit erklären, am Ende der Veranstaltung anonym einen kurzen schriftlichen Fragebogen zur Zufriedenheit mit der Veranstaltung auszufüllen. Es ist uns sehr wichtig Ihre Eindrücke zu erfahren, um unsere Arbeit zu reflektieren und es den Teilnehmer*innen zukünftiger Veranstaltungen zu ermöglichen maximal von den Fachveranstaltungen zu profitieren.

ملاحظة: ستقوم IRZ بالتقاط الصور/إذا لزم الأمر أثناء الحدث. مقاطع الفيديو التي تم إنشاؤها لأغراض العلاقات العامة. يرجى الاتصال بنا إذا كنت لا توافق على ذلك. بالنسبة للأحداث التي تتم وجهاً لوجه، يمكنك العثور على مزيد من المعلومات في ورقة معلومات IRZ حول تسجيلات الصور والفيديو (إشعار عند المدخل).
ملاحظة حول المشاركين في استطلاع الرأي: نود أن نشكر جميع المشاركين الذين وافقوا على ملء استبيان مكتوب قصير دون الكشف عن هويتهم حول مدى رضاهم عن الحدث في نهاية الحدث. من المهم جدًا بالنسبة لنا أن نسمع انطباعاتك من أجل التفكير في عملنا وتمكين المشاركين في الأحداث المستقبلية من الاستفادة القصوى من الأحداث المتخصصة.

Hier QR-Code aus Lime Survey platzieren

<u>Dienstag, 19.5.2026</u>		<u>الثلاثاء، 19 مايو 2026</u>	
09:00 – 09:15	Registrierung der Teilnehmenden	تسجيل المشاركين	10:00 – 10:15
09:15 – 09:30	Eröffnung der Veranstaltung und Begrüßung Sidi M. Khairy Leiter des Projektbereichs (IRZ) Dr. Rania Al-Rahahleh, Direktorin der Rechts-hilfedirektion	افتتاح الفعالية وكلمة ترحيبية الأستاذ سيدي محمد خيرى رئيس قسم مشاريع الأردن وبرامج التدريب الداخلي (IRZ) المحاضر / د. رانيا الرحاحلة مدير مديرية المساعدة القانونية	10:15 – 10:30
09:30 – 10:00	Implementierungsstand der Prozesskostenhilfe in Jordanien - Überblick über den aktuellen Stand der Umsetzung der Prozesskostenhilfe in Jordanien - Praktische Anwendung und bestehende Mechanismen - Herausforderungen in der Umsetzung - Aktuelle Entwicklungen und Reformüberlegungen Dr. Rania Al-Rahahleh, Direktorin der Rechts-hilfedirektion	واقع تطبيق المساعدة القانونية في الأردن لمحة عامة عن الوضع الحالي لتطبيق المساعدة القانونية في الأردن آليات التطبيق العملي القائمة التحديات القائمة في التنفيذ المستجدات الراهنة والتوجهات الإصلاحية المحاضر / د. رانيا الرحاحلة مدير مديرية المساعدة القانونية	10:30 – 11:00
10:00 – 10:30	Prozesskostenhilfe im Strafverfahren aus deutscher Sicht - Rechtliche Grundlagen und Zielsetzung - Voraussetzungen und Verfahren der Bewilligung - Praktische Anwendung und typische Fallkonstellationen - Herausforderungen in der Praxis Prof. Dr. Michael Gubitz, Rechtsanwalt, Kanzlei Gubitz und Partner	المساعدة القانونية في الإجراءات الجزائية من المنظور الألماني الأسس القانونية والغاية من المساعدة القانونية شروط وإجراءات منح المساعدة القانونية التطبيق العملي والحالات النموذجية التحديات العملية الأستاذ الدكتور مايكل غوبيتز، محام، مكتب غوبيتز وشركاؤه للمحاماة	11:00 – 11:30
10:30 – 10:45	Diskussion und Fragen	المناقشة والأسئلة	11:30 – 11:45
10:45 – 11:15	Prozesskostenhilfe im Zivilverfahren aus deutscher Sicht - Zweck und Funktion der Prozesskostenhilfe	المساعدة القانونية في الإجراءات المدنية من المنظور الألماني	11:45 – 12:15

	<ul style="list-style-type: none"> - Gesetzliche Voraussetzungen der Bewilligung - Ablauf der Antragstellung - Praktische Herausforderungen in der Anwendung - Verhältnis zu verfassungs- und menschenrechtlichen Garantien <p>Naser Mansour, Rechtsanwalt, Rechtsanwaltskanzlei Mansour</p>	<p>غرض المساعدة القانونية ووظيفتها</p> <p>المتطلبات القانونية لمنح المساعدة القانونية</p> <p>إجراءات التقديم</p> <p>التحديات العملية في التطبيق</p> <p>العلاقة بالضمانات الدستورية وحقوق الإنسان</p> <p>ناصر منصور، محام، مكتب منصور للمحاماة</p>	
11:15 – 11:45	Kaffeepause		12:15 – 12:45
11:45 – 12:15	<p>Anwendungspraxis und typische Fallkonstellationen</p> <ul style="list-style-type: none"> - Analyse praxisnaher Fallbeispiele / Bearbeitung konkreter Fälle (z. B. Mietrecht, Familienrecht, Vertragsrecht) - Häufige Problemkonstellationen bei der Anwendung - Einheitlichkeit der Bewilligungspraxis <p>Naser Mansour, Rechtsanwalt, Rechtsanwaltskanzlei Mansour</p>	<p>التطبيق العملي وسيناريوهات الحالات النموذجية</p> <p>تحليل أمثلة من حالات عملية / معالجة حالات محددة (مثل قانون الإيجار، وقانون الأسرة، وقانون العقود)</p> <p>الحالات الإشكالية الشائعة في التطبيق</p> <p>توحيد معايير وممارسات منح الموافقة</p> <p>ناصر منصور، محام، مكتب منصور للمحاماة</p>	12:45 – 13:15
12:15 – 12:30	Diskussion und Fragen	حلقة نقاش	13:15 – 13:30
12:30 – 13:00	<p>Gemeinsame Einordnung der Prozesskostenhilfe im Straf- und Zivilverfahren</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gemeinsamkeiten und Unterschiede der Prozesskostenhilfe im Straf- und Zivilverfahren - Unterschiede in Voraussetzungen, Verfahren und praktischer Anwendung - Schlussfolgerungen für die Praxis <p>Prof. Dr. Michael Gubitz, Rechtsanwalt, Kanzlei Gubitz und Partner</p> <p>Naser Mansour, Rechtsanwalt, Rechtsanwaltskanzlei Mansour</p>	<p>القراءة المقارنة للمساعدة القانونية في الإجراءات الجزائية والمدنية</p> <p>أوجه التشابه والاختلاف في المساعدة القانونية في الإجراءات الجزائية والمدنية</p> <p>الاختلافات في الشروط والإجراءات والتطبيق العملي</p> <p>استخلاصات عملية للتطبيق</p> <p>خبراء ألماني</p> <p>الأستاذ الدكتور مايكل غوبيتز، محام، مكتب غوبيتز وشركاؤه للمحاماة</p> <p>ناصر منصور، محام، مكتب منصور للمحاماة</p>	13:30 – 14:00
13:00 –	Auswertung der Veranstaltung Schlussworte	تقييم الفعالية الكلمة الختامية	14:00 –
		الأستاذ سيدي محمد خيري	

13:15	Sidi O. Khairy Projektbereichsleiter Jordanien, IRZ Dr. Rania Al-Rahahleh, Direktorin der Rechts- hilfedirektion	رئيس قسم مشاريع الأردن وبرامج التدريب الداخلي (IRZ) المحاضر / د. رانيا الرحاحلة مدير مديرية المساعدة القانونية	14:15
14:30	Mittagessen für die Teilnehmer vor Ort auf Ein- ladung der IRZ	غداء للمشاركين الحاضرين بدعوة من المؤسسة الألمانية للتعاون القانوني الدولي	14:30

Bleiben Sie mit uns in Kontakt

Einblicke und Aktuelles aus der Arbeit der IRZ

ابقوا على تواصل معنا

رؤى وأخبار من أعمال



المؤسسة



الألمانية للتعاون القانوني الدول